

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

27 AVRIL 1982

### PROPOSITION DE LOI

relative à la création de Zones d'Emploi

(Déposée par M. Delahaye)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

#### Exposé général

Cette proposition de loi poursuit quatre objectifs :

- la diminution du chômage;
- l'assainissement des finances publiques;
- l'amélioration de la prospérité de chacun;
- l'expérimentation d'une politique socio-économique nouvelle (supply-side economy).

Ces objectifs sont réalisés en créant un certain nombre de zones en Belgique où toute entrave à l'investissement est abolie. Cela attirera de nouveaux investissements tant indigènes qu'étrangers et permettra la formation de capitaux nouveaux générateurs d'emplois. Les personnes qui travailleront à l'intérieur de ces zones pourront choisir, pour ce qui est de la production et de la consommation, entre la réglementation actuelle et celle qu'elles créeront elles-mêmes.

La doctrine économique à la base de cette proposition part de la constatation que dans une société la prospérité et l'emploi augmentent dans la même proportion où la participation des pouvoirs publics dans la production et la consommation décroît. L'intervention des pouvoirs publics dans le processus économique en augmente le coût inutilement et, partant, diminue la demande.

C'est en supprimant toute entrave légale à l'activité économique (supply-side economics) que la demande de nouveaux produits augmentera.

Les objectifs précités sont réalisés de la façon suivante :

#### Chômage

La diminution du chômage nécessite une augmentation de la production. La demande en produits nouveaux, en ce

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

27 APRIL 1982

### WETSVOORSTEL

tot oprichting van Tewerkstellingszones

(Ingediend door de heer Delahaye)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

#### Algemene uiteenzetting

Met dit wetsvoorstel worden vier doeleinden nagestreefd :

- het verminderen van de werkloosheid;
- het saneren van de overheidsfinanciën;
- het verhogen van ieders welvaart en
- het experimenteren met een nieuw sociaal-economisch beleid — ook wel supply-side economie genoemd.

Deze doeleinden worden verwezenlijkt door het scheppen van een aantal kleine zones in België, hierna T-zones te noemen, waarbinnen alle wettelijke belemmeringen voor het investeren zijn opgeheven. Dat zal nieuwe investeringen uit het binnen- en buitenland aantrekken en nieuwe kapitaalsvorming mogelijk maken, zodat nieuwe arbeidsplaatsen geschapen zullen worden. De mensen die binnen de zone werken zullen, met betrekking tot consumptie en productie, telkens de keuze hebben tussen de bestaande overheidsregelingen en de regelingen die zij zelf daarvoor zullen ontwerpen.

De economische leer waarop dit wetsvoorstel is gebaseerd gaat er van uit dat de welvaart en de tewerkstelling in de samenleving toenemen naarmate de overheid zich uit het consumptie/productiegebeuren terugtrekt. De aanwezigheid van de overheid in het economisch proces verhoogt de productiekosten nodeloos. Daardoor neemt de vraag naar producten af.

Door de wettelijke belemmeringen voor alle economische activiteit weg te nemen (supply-side economics) zal de vraag naar producten weer toenemen.

De genoemde doeleinden worden als volgt verwezenlijkt :

#### Werkloosheid

Het verminderen van werkloosheid vindt plaats in functie van het stijgen van de productie. De vraag naar producten,

compris les services, est illimitée. La production toutefois ne peut rencontrer la demande que si elle est libérée de l'emprise de l'Etat. Il y aura dès ce moment du travail pour TOUS.

Les zones à créer en Belgique, quoique modestes en superficie, seront grandes assez pour permettre une croissance normale de l'économie. A l'intérieur de ces zones un grand nombre d'emplois peuvent être créés. Pour citer un exemple : la centrale nucléaire de Doel emploie actuellement 4 000 personnes sur une superficie clôturée de 80 hectares.

### *Finances publiques*

Cette proposition de loi crée des conditions optimales pour le processus de production/consommation, et le nombre de gens devant faire appel aux allocations de chômage diminuera considérablement.

En outre, les terrains industriels des pouvoirs publics aujourd'hui désaffectés, seront utilisés. Cela diminuera la charge d'intérêts et suscitera des revenus. Ensuite comme il est interdit à l'autorité d'octroyer des subsides à l'intérieur des zones, la subside diminue également à l'extérieur des zones, car la situation économique globale s'améliorera par un effet d'entraînement.

Enfin, les rentrées fiscales augmenteront parce que d'une part l'activité économique dans tout le pays sera stimulée et que d'autre part des droits d'exportation seront levés sur les produits provenant des zones à destination des pays du Marché commun en ce compris la Belgique.

### *Prosperité*

La prospérité peut être soit matérielle, soit idéologique. Plus l'homme dispose de biens et de services, plus sa prospérité matérielle augmente. Plus une personne devient productive, plus elle pourra également consommer. En créant des zones d'emploi, on augmente la productivité et donc la prospérité des personnes qui travaillent dans ces zones, ce qui entraîne à son tour une prospérité accrue pour le voisinage immédiat et en fin de compte pour le pays en entier.

Dans une économie en expansion, le bien-être idéologique se trouve également accru, car cette économie fournit plus de possibilités d'épanouissement. Elle engendre une plus grande liberté de choix et permet des espérances plus grandes en créant un climat où l'homme a le temps et les moyens de s'adonner à des activités culturelles, philosophiques, religieuses, artistiques, récréatives et sociales.

### *L'expérience socio-économique*

Depuis une centaine d'années la Belgique, comme la plupart des pays du monde, connaît un système « d'économie mixte ». Ce système se caractérise par le fait qu'il donne certains droits d'ingérence des pouvoirs publics dans la production et la consommation. Les pouvoirs publics tentent ainsi d'améliorer et/ou de corriger le marché.

Le système d'économie de marché, par contre, se caractérise par le fait que la relation production-consommation est exclusivement régie par le mécanisme des prix. Dans une économie de marché les pouvoirs publics ont pour seule tâche de veiller à la sécurité du citoyen en lui fournissant entre autre des services de police et d'armée qui empêchent certains de s'enrichir par la force et/ou la violence au détriment des autres. Cela nécessite des règles qui protègent

daaronder begrepen diensten, is eindeloos groot. Wordt de produktie door de overheid vrijgelaten, dan zal de vraag de produktie steeds meer opdrijven. In een supply-side economie zal er voor IEDEREEN werk zijn.

De zones die in België geschapen worden zullen, hoewel klein in afmeting, groot genoeg zijn om daarbinnen de totale groei die men van de Belgische economie mag verwachten te laten plaatsvinden. Binnen die zones zouden heel wat mensen werk kunnen vinden. Om een voorbeeld te noemen : bij de kerncentrale te Doel werken momenteel 4 000 mensen op een omheinde oppervlakte van 80 hectaren.

### *Overheidsfinanciën*

Het wetsvoorstel schept de optimale voorwaarden voor het produktie/consumptieproces. Daardoor behoeft praktisch niemand meer een beroep te doen op de werklozensteun.

Bovendien worden de nu braakliggende industrieterreinen van de overheid in gebruik genomen. Dat spaart enerzijds rentelasten uit en creëert aan de andere kant inkomsten. Voorts zal het de overheid binnen de zones verboden zijn subsidies te verlenen en buiten de zone zal subsidiëring minder nodig blijken, door het verbeteren van de algemene economische toestand als gevolg van het meeslepings-effect dat de T-zones op de nationale economische activiteit hebben.

Tenslotte zullen er stijgende belastingontvangsten zijn. Enerzijds omdat de economische activiteit in het gehele land zal gestimuleerd worden, anderzijds omdat voor de produkten die binnen de zones geproduceerd worden en zowel buiten de zone als in de E. G. lidstaten gebruikt zullen worden, een uitvoerrecht geheven wordt.

### *Welvaart*

Welvaart kan materieel en ideëel zijn. De materiële welvaart van de mens stijgt naarmate hij over meer goederen en diensten kan beschikken. Naarmate een mens meer produceert, zal hij ook meer kunnen consumeren. Door het inrichten van een aantal T-zones zullen in eerste instantie de mensen binnen de zones produktiever — en daardoor welvarender — worden. Zodra dat proces goed op gang gebracht is, zal — vanwege het spillover effect — ook de naaste omgeving en tenslotte het hele land delen in de verhoogde welvaart van de T-zones.

Ideëel zal de welvaart van de mensen stijgen doordat in een groeiende economie er voor iedereen nieuwe ontplooiingskansen komen. Een groeiende economie geeft grotere keuzemogelijkheden, geeft hogere verwachtingen, geeft een klimaat waarin de mensen tijd en geld besteden aan culturele, filosofische, religieuze, artistieke, recreatieve en sociale activiteiten.

### *Het sociaal-economisch experiment*

De afgelopen honderd jaar gold in België, net als in de meeste landen ter wereld, een sociaal-economisch systeem dat met de naam gemengde economie werd aangeduid. Kenmerkend voor dat systeem is een bepaalde mate van overheidsinmenging in de produktie en consumptie. De overheid probeert op die manier het marktgebeuren te verbeteren of aan te vullen.

Hier tegenover staat het markteconomisch stelsel. Kenmerkend voor dat systeem is dat produktie en consumptie uitsluitend door het prijsmechanisme gecoördineerd worden. De overheid heeft in een markteconomie tot enige taak ervoor te zorgen dat de veiligheid van de burgers niet in het gedrang komt, o.a. door het verschaffen van politie en legerdiensten. Die verhinderen dat de burgers zichzelf verrijken door geweldpleging of dwang ten nadele van hun

la liberté économique et individuelle de chacun. Il n'appartient pas à l'autorité de créer ces règles. Elles naissent spontanément de la vie en société comme effets secondaires de l'activité humaine et d'une certaine conception de la justice.

La seule tâche des pouvoirs publics consiste à exiger le respect de ces règles.

L'intention est donc de faire l'expérience de l'économie de marché dans sa forme la plus pure et de vérifier de cette manière s'il est exact — comme le prétendent certains économistes — que le droit de propriété règle les rapports socio-économiques de façon plus avantageuse, plus juste et souvent plus rapide que les réglementations bureaucratiques.

Les économistes de marché prétendent que l'intervention de l'Etat dans l'économie est inefficace, superflue et immorale. En pratiquant l'économie de marché à petite échelle sur des zones restreintes pour la plupart inutilisées, on ne peut dire que l'on fait courir des risques inconsidérés à la population. Si l'expérience devient un succès, ce qui est presque certain, tout le monde y gagnera. Par contre, si elle échoue, aucun mal durable ne sera fait.

Cette expérience a été réalisée dans différents pays et a permis la création de centaines de milliers d'emplois.

Des exemples peuvent être cités en Irlande, en Angleterre, en Allemagne, aux Etats-Unis, à Singapour, à Taiwan, en Corée, à Hong-Kong, à Sri Lanka et au Brésil.

### Exposé par article

#### Article 1

A titre d'essai le Roi créera une zone d'emploi par province dans un délai d'un an à compter de la mise en vigueur de la loi. La situation spécifique de la province du Brabant est prise en considération. Afin de combattre le chômage, ces zones doivent être situées dans les régions où le taux de chômage est le plus élevé.

A l'intérieur de chaque province ces zones peuvent être réparties sur plusieurs communes mais ne peuvent dépasser ensemble 300 ha par province. Ainsi par exemple, il est parfaitement possible de constituer dans la province d'Anvers une zone divisée en trois parties de 100 ha chacune, p.e. à Boom (le long du Rupel), à Turnhout et à Anvers Rive-Gauche, qui formeront ensemble la zone d'emploi de la province d'Anvers.

La limitation de cet essai à un territoire de maximum 30 km<sup>2</sup> réparti sur chacune des 9 provinces est politiquement, économiquement et administrativement justifiée.

Un territoire de 30 km<sup>2</sup> constitue en effet un petit pourcentage du Royaume de Belgique. Il est suffisamment exigu pour préserver les intérêts économiques existants mais suffisamment grand que pour permettre un déploiement économique suffisant.

Par la division des territoires sur toutes les provinces, on réalise plusieurs buts :

a) on diminue les risques de voir se déplacer à l'intérieur de la Belgique des activités économiques uniquement pour des raisons politiques;

medemensen. Daarvoor gelden bepaalde regels, die ieders economische en persoonlijke vrijheid beschermen. De overheid schept die regels niet. Zij ontstaan in de samenleving als neveneffect van het doelgericht menselijk handelen en uit bepaalde algemeen aanvaarde opvattingen over rechtvaardigheid.

De enige taak van de overheid bestaat erin de naleving van die regels af te dwingen.

Het is dus de bedoeling om met een principiële en zuivere vorm van het markteconomisch stelsel te experimenteren, en aldus na te gaan of het juist is — zoals de markteconomen zeggen — dat de eigendomsrechten het sociaal-economisch verkeer tussen de mensen beter, goedkoper, op rechtvaardiger wijze en vaak ook sneller regelen, dan de ambtelijke regelingen dat doen.

De markteconomen betogen dat overheidsinterventie in de economie inefficiënt, ondoeltreffend, overbodig en immoreel is. Door dit experiment met de markteconomie op zeer kleine schaal uit te voeren — en dan nog in kleine, merendeels omheinde gebieden, die momenteel grotendeels niet gebruikt worden — beperkt men praktisch alle eventuele nadelen en risico. Als het experiment slaagt — wat vrijwel zeker is omdat de marktorde elders reeds haar nut bewezen heeft — zal iedereen er bij winnen. Mislukt het experiment, dan zal er geen definitief nadeel uit voortvloeien.

Deze proef werd reeds in verscheidene landen gedaan en heeft geleid tot de creatie van vele honderduizenden arbeidsplaatsen.

Voorbeelden kunnen worden aangehaald in Ierland, Engeland, Duitsland, Verenigde Staten, Singapore, Taiwan, Korea, Hong-Kong, Sri Lanka en Brazilië.

### Artikelsgewijze toelichting

#### Artikel 1

De Koning zal ten titel van proef per provincie één tewerkstellingszone oprichten binnen een termijn van 1 jaar na de inwerkingtreding van deze wet. De specifieke toestand van de provincie Brabant wordt in acht genomen. Tewerkstellingszones moeten, om de werkloosheid te bestrijden, opgericht worden in gebieden met een hoge werkloosheid.

Deze zones mogen binnen de provincies verdeeld worden over verschillende gemeenten, maar mogen in het totaal per provincie de 300 ha niet overschrijden. Het is dus goed mogelijk bijvoorbeeld in de provincie Antwerpen een driedelige zone te hebben, elk van 100 ha, bijvoorbeeld te Boom (langs de Rupel), te Turnhout en te Antwerpen Linkeroever, die samen de tewerkstellingszone van de provincie Antwerpen vormen.

De beperking van deze proef tot een gebied van maximaal 30 km<sup>2</sup> — gelijk verdeeld over de 9 provincies — is zowel politiek als economisch en bestuurlijk, zinvol.

Een gebied van 30 km<sup>2</sup> is slechts een klein percentage van het Koninkrijk der Belgen. Klein genoeg om de bestaande economische belangen onverlet te laten, groot genoeg om een volwaardige economische expansie te verzekeren.

Met de verdeling van dit gebied over alle provincies, verwezenlijkt men verschillende doeleinden :

a) men vermindert de kans dat economische activiteiten binnen België louter en alleen uit politieke redenen verplaatst worden;

- b) on intéresse toute la population à cette expérience;
- c) on peut réaliser des zones d'emploi de manière différente ce qui permettra de dégager rapidement la meilleure formule pour la création de telles zones;
- d) on décharge les autorités nationales du problème délicat de déterminer la localisation des zones d'emploi. Cette décision appartient aux autorités provinciales;
- e) on crée du travail dans chaque région.

### Art. 2

Le moteur de ces zones est l'économie de marché. Or l'impôt fausse l'économie de marché. Pour attirer des investisseurs et recréer des possibilités d'emploi, il faut donc supprimer l'impôt que celui-ci soit national, régional, provincial ou communal, et qu'il s'agisse d'impôts sur les revenus, de droits de succession, de droits d'enregistrement sur des transactions immobilières, de T. V. A. ou de taxes sur les moteurs, etc.

Il va de soi que cette exonération ne concerne que les activités exercées à l'intérieur de la zone. Ceci signifie par exemple qu'aucun impôt ne pourra être perçu sur les rémunérations, bénéfices et avantages provenant d'activités ou de commerces exercés dans la zone.

Un entrepreneur qui réaliserait un ouvrage à l'intérieur de la zone ne pourra donc être taxé sur les revenus de ce travail. Parallèlement l'investisseur ne sera pas taxé sur les revenus mobiliers provenant des capitaux investis dans la zone.

### Art. 3

Pour stimuler la création d'emplois il faut aussi libérer ces zones de tout obstacle bureaucratique à l'investissement. Il s'agit de créer des « zones franches » où, à petite échelle, toutes les réglementations comme l'aménagement de territoire, l'urbanisme, la fixation des prix, le droit d'établissement, la réglementation des salaires, etc. sont suspendus ou en tout cas réduits au minimum nécessaire pour combattre la fraude.

Il appartiendra au Roi d'exécuter cette prescription, mais il sera tenu de la faire lorsque la proposition émane du directoire de la zone qui connaîtra mieux que quiconque les besoins de la zone.

### Art. 4

Cet article est le pendant logique de l'article 2. Tout comme les impôts, les subsides versés par les pouvoirs publics sont une cause importante de chômage. Des entreprises malsaines et vouées à disparaître sont maintenues en vie de façon artificielle au détriment d'entreprises saines qui étouffent sous le joug d'une fiscalité étouffante, conséquence de la politique de subsidiation. Cette politique entraîne de plus la politisation de la vie économique et l'interventionnisme étatique débouche sur un dirigisme dont on connaît l'inefficacité bureaucratique. Les pouvoirs publics pourront réaliser une économie substantielle de dizaines de milliards grâce à la suppression des subsides.

- b) men betreft de gehele bevolking bij dit experiment;
- c) men kan zodoende T-zones van een verschillende inhoud scheppen, waardoor sneller de beste formule van T-zone gevonden zal worden;
- d) men ontlast de nationale overheid van het delicate probleem der toewijzing der T-zones aan verschillende groepen van kiezers. Dat wordt nu aan de provinciale autoriteiten overgelaten;
- e) men maakt plaats voor werk in eigen streek of stad.

### Art. 2

Het grondbeginsel is dat in deze zone alleen de markteconomie van kracht is. De belasting speelt in de markteconomie een marktvervalsende rol. Wil men investeerders aantrekken en nieuwe werkplaatsen scheppen, dan moeten uiteraard alle belastingen worden afgeschaft. Daarmee worden bedoeld zowel de staats- als gewestelijke, provinciale of gemeentelijke belastingen en zowel de inkomstenbelasting als de successierechten, de registratierechten op onroerende verhandelingen, de B. T. W. of om het even welke andere belasting op drijfkracht enz.

Wel te verstaan geldt deze belastingvrijheid alleen voor de activiteiten die plaats hebben binnen de zone. Dit betekent bijvoorbeeld dat geen inkomstenbelasting of vennootschapsbelasting kan geheven worden op lonen, winsten en baten die voortkomen uit arbeid en handel in de zone verricht.

Zo zou een aannemer die binnen de zone een werk verricht niet onderhevig zijn aan belastingen op de inkomsten voor de winsten uit dit werk getrokken. Eveneens zou de investeerder niet belast worden op de roerende inkomsten voortvloeiende uit de in de zone geïnvesteerde kapitalen.

### Art. 3

Teneinde de creatie van arbeidsplaatsen aan te wakken moeten de zones zoveel mogelijk vrijgesteld worden van de bureaucratische belemmeringen die de investeerders nu tegemoet komen. Het komt er op aan een « overheidsvrije » zone te creëren, waar op kleine schaal allerlei wettelijke voorschriften zoals bijvoorbeeld de ruimtelijke ordening, woningbouw, verkoopprijzen, vestigingswetten, lonenregeling enz. worden geschorst of ten minste herleid tot het minimum nodig voor de bestrijding van de fraude.

Het zal de Koning behoren deze reglementering door te voeren doch hij zal gehouden zijn dit te doen wanneer het voorstel komt van het zonebestuur dat, beter dan wie ook, de noden van de zone zal kennen.

### Art. 4

Dit artikel is de normale tegenhanger van artikel 2. Zoals belastingen zijn overheidssubsidies een belangrijke oorzaak van werkloosheid. Zieke of ten dode opgeschreven bedrijven worden daarmee louter kunstmatig in het leven gehouden terwijl zware fiscale druk en marktvervalsing nodig voor het uitbetalen van de subsidies gezonde bedrijven eenvoudig wurgen. Voorts wordt daarmee de politisering van het economisch leven in de hand gewerkt en mondt de staatssteun uit op een overheidsdirigisme waarvan de bureaucratische inefficiëntie bekend is. Tientallen miljarden kunnen hier door de overheid worden bespaard.

## Art. 5

Cet article doit également être mis en relation avec l'article 2. Si la zone est exonérée d'impôts, il est normal que les services fournis par les pouvoirs publics et qui sont habituellement financés par l'impôt soient payés par la zone. Il s'agit des services de police, de nettoyage, de construction de voirie et égouts, de pompiers, etc.

Il va de soi que cette disposition ne s'applique qu'aux services qui ne sont pas déjà payés par le consommateur, tels la poste, l'électricité, etc.

Il appartiendra à la direction de la zone d'établir les règles suivant lesquelles les utilisateurs contribueront à ces services. Dans cette optique, le directoire de la zone est libre d'assurer certains services lui-même (p.e. protection contre l'incendie).

## Art. 6

Afin d'aboutir à une véritable « zone franche », il faut empêcher qu'une politique foncière inadéquate des pouvoirs publics ne vienne entraver l'économie de marché. Dans les zones, tous les terrains doivent en principe appartenir à des particuliers.

Ceci ne concerne pas directement les équipements collectifs tels que voiries, etc., pour lesquels il faudra prévoir des dispositions distinctes dans le cadre des arrêtés d'exécution.

## Art. 7

Des mesures doivent être prises afin d'insérer harmonieusement ces zones d'emploi dans le cadre social et économique de notre société. Tant que la production de la zone est consommée à l'intérieur de celle-ci, il ne se pose guère de problèmes. Dès que celle-ci quitte la zone, cela peut représenter une menace considérable pour les entreprises hors zone parce que le prix de revient à l'intérieur de la zone sera, par définition, nettement inférieur à celui des entreprises hors zone.

Afin d'empêcher des distorsions, un droit doit être perçu sur tous les produits ou services exportés de la zone, ce qui doit permettre de rétablir la capacité concurrentielle des entreprises hors zone.

La règle doit être générale pour empêcher que des entreprises peu performantes à l'intérieur de la zone ne ruinent des entreprises performantes situées à l'extérieur de la zone. S'il appartient au Roi de fixer ce droit après consultation du directoire de la zone, il est important que ce droit soit uniforme afin de ne pas être confronté à des « tarifs douaniers » complexes.

Conformément au Traité de Rome, ce droit doit également être uniformément perçu sur tous les biens et services quittant la zone à destination des pays faisant partie du Marché commun.

## Art. 8 et 9

Il va sans dire que les zones d'emploi doivent être dotées de la personnalité juridique. Le directoire des zones doit cependant être constitué de manière à :

- 1) ne pas subir d'influence politique;
- 2) avoir un intérêt direct dans la zone d'emploi;
- 3) rester financièrement intègre;
- 4) ne pas adopter une mentalité bureaucratique.

## Art. 5

Dit artikel moet eveneens in verband gesteld worden met artikel 2. Vermits in de zone geen belastingen worden geheven is het normaal dat de overheidsdiensten die normalerwijze door belastingen worden gefinancierd, betaald worden. Hiermee worden bedoeld politiediensten, reinigingsdiensten, aanleg van wegen en riolering, brandweer enz.

Uiteraard geldt deze bepaling alleen voor de diensten die niet reeds door de verbruiker worden betaald zoals post, elektriciteit, enz.

Het komt het zonebestuur toe deze dienstverlening en de manier waarop de verbruikers ertoe zullen bijdragen te bepalen. In deze optiek is het zonebestuur vrij te verzaken aan bepaalde overheidsdiensten en ze zelf in de zone te verzekeren (bijvoorbeeld brandweer).

## Art. 6

Om tot een ware « overheidsvrije zone » te komen moet men eveneens beletten dat de overheid door een onaangepast grondgebied de markteconomie zou tegenwerken. In die zones moeten normalerwijze alle gronden aan de particulieren behoren.

Hiermee worden echter niet de bestaande collectieve nutsvoorzieningen zoals wegen enz. bedoeld, waarvoor afzonderlijke regelingen zouden moeten getroffen worden in het kader van uitvoeringsbesluiten.

## Art. 7

Maatregelen dienen getroffen te worden om een harmonische inpassing van dergelijk zones in het sociaal en economisch patroon van onze samenleving mogelijk te maken. Zolang hetgeen binnen de zone wordt geproduceerd aldaar ook wordt verbruikt, rijst principieel geen probleem. Zodra echter de produktie de zone verlaat, kan zij de buiten de zone gelegen bedrijven zwaar teisteren vermits de kostprijs binnen de zone uiteraard veel lager zal liggen.

Om dit te beletten moet een recht worden geheven op alle buiten de zone verkochte goederen en diensten wat de concurrentiegeleijkheid met bedrijven buiten de zone moet herstellen.

De regel moet algemeen zijn, op gevaar af dat minder performerende bedrijven binnen de zone goed performerende bedrijven buiten de zone uit de markt zouden duwen. Indien het de Koning toebehoort dat recht vast te stellen na ruggespraak met het zonebestuur, dan is het nochtans van belang dat het recht uniform weze om niet in een weinig hanteerbaar « douanetarief » te verzeilen.

Overeenkomstig het Verdrag van Rome zal dit recht eveneens eenvormig moeten worden geheven wanneer het land van bestemming aangesloten is bij de E. E. G.

## Art. 8 n 9

Dat de tewerkstellingszone de rechtspersoonlijkheid behoeft spreekt vanzelf. Het bestuur ervan moet echter dermate samengesteld worden dat het :

- 1) niet vatbaar is voor politieke invloeden;
- 2) rechstreeks belang heeft in de ontwikkelingszone;
- 3) financieel zuiver blijft;
- 4) niet vervalt in een bureaucratische mentaliteit.



## Art. 10

Dans une « loi-cadre », il est impossible de prévoir de façon détaillée la manière dont le directoire exercera ses compétences.

Cependant, on peut déduire des compétences citées dans cet article et dans d'autres articles (p.e. les art. 3 et 5) que la direction devra disposer d'un pouvoir réglementaire afin de réaliser les buts de la zone.

La manière dont ces compétences devront être exercées devra faire l'objet d'un arrêté d'exécution.

## Art. 11

Le directoire de la zone doit disposer des moyens financiers nécessaires à la réalisation des buts fixés par la loi, mais d'autre part il faut veiller à ce qu'il ne soit pas créé une nouvelle administration qui, en vertu de « la loi de Parkinson », aurait une tendance à l'expansion et constituerait finalement une bureaucratie qui veut précisément être évitée par cette loi.

Les dispositions financières de cet article empêchent le directoire de pratiquer un « déficit spending » et l'obligent à avoir un budget équilibré.

## Art. 12

La durée totale de l'expérience a été fixée en tenant compte du fait que les investisseurs font habituellement des prévisions pour 15 ans. De plus, il faut tenir compte de ce que les règles régissant le processus économique sont monopolisées depuis plusieurs dizaines d'années par les pouvoirs publics, de sorte qu'il faudra un certain temps avant que l'on ne dispose d'informations, de compétences et d'organes de décision suffisamment développés pour bâtir dans ces zones un système d'économie de marché.

## Art. 13 et 14

Ces articles constituent les seules dispositions pénales propres de la loi. Ces dispositions concernent uniquement la fraude des droits prévus à l'article 7 et l'interdiction de subsidiation.

Pour toutes les autres infractions, il suffit de se référer aux lois en vigueur en tenant compte de ce que, conformément à l'article 3 de la loi, les réglementations concernant la production et la consommation peuvent être abrogées.

## PROPOSITION DE LOI

## Article 1

Le Roi établit dans chaque province et dans le délai d'un an à partir de la mise en vigueur de la présente loi, une zone d'emploi sur une surface maximale de 3 km<sup>2</sup>, non nécessairement continue.

Dans la province de Brabant, il sera établi 3 zones : une flamande, dans le Brabant flamand, une francophone, dans le Brabant wallon et une bilingue, dans l'arrondissement

## Art. 10

In een « kaderwet » is het niet mogelijk op uitgebreide manier te voorzien hoe het bestuur zijn bevoegdheden zal uitoefenen.

Uit de in dit en andere artikelen (bijvoorbeeld 3, 5 en andere) bepaalde bevoegdheden mag afgeleid worden dat het bestuur over een reglementaire bevoegdheid moet beschikken om de na te streven doelstellingen te kunnen verwezenlijken.

De manier waarop deze bevoegdheden moeten worden uitgeoefend dienen echter het voorwerp te vormen van een uitvoerend besluit van deze wet.

## Art. 11

Enerzijds moet het zonebestuur beschikken over de geldmiddelen, nodig voor de realisatie van de vooropgestelde doelstellingen, maar anderzijds moet ervoor gezorgd worden dat niet een nieuwe administratie zou geschapen worden die krachtens de « Parkinson wet » steeds zou uitbreiden om uiteindelijk een bureaucratie te vormen die precies hier wordt tegengewerkt.

De financiële bepalingen van dit artikel beletten dat het bestuur aan « deficit spending » zou doen en verplichten het bestuur een evenwichtige begroting erop na te houden.

## Art. 12

De totale duur van de proefneming is afhankelijk van het feit dat investeerders er gewoonlijk 15 jaar voor uitplannen. Bovendien moet rekening gehouden worden met het feit dat, vermits het uitenken en opstellen van regels voor het economisch proces reeds vele tientallen jaren door de overheid gemonopoliseerd wordt, het enige tijd in beslag zal nemen vooraleer er voldoende informatie, deskundigheid en besluitvormingsorganen ontwikkeld zijn om binnen de zone een markteconomisch systeem op te bouwen.

## Art. 13 en 14

Zijn de enige specifieke strafbepalingen eigen aan deze wet. Zij betreffen enkel het ontdruken van de rechten voorzien in artikel 7 en het verbod van overheidssubsidie.

Voor alle andere inbreuken kan het volstaan te verwijzen naar de algemeen geldende wetten waarvan overeenkomstig artikel 3 een aantal, die verband houden met de productie en de consumptie, kunnen worden afgeschaft.

T. DELAHAYE

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1

In elke provincie richt de Koning, binnen de termijn van 1 jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet, een tewerkstellingszone op met een niet noodzakelijk aaneengesloten oppervlakte van ten hoogste 3 km<sup>2</sup>.

In de provincie Brabant worden 3 zones opgericht, een Nederlandstalige in Vlaams Brabant, een Franstalige in Waals Brabant en een tweetalige in het administratief arrondisse-

administratif de Bruxelles de chacune une surface maximale de 2 km<sup>2</sup> non nécessairement continue.

Ces zones seront établies dans des régions où le chômage est supérieur à la moyenne provinciale.

#### Art. 2

Dans les zones d'emploi seront supprimés pour toutes les activités de la zone, tous les impôts généralement quelconques.

#### Art. 3

A la requête du directoire de la zone, toutes les lois, arrêtés et règlements de nature à influencer la production ou la consommation seront abrogés ou simplifiés par le Roi dans le mois de la requête.

#### Art. 4

A l'intérieur des zones d'emploi, les pouvoirs publics ne pourront accorder pour les activités exercées dans la zone ni subsides ni aides sous quelque forme que ce soit.

#### Art. 5

Tout service rendu par un pouvoir public ou par le directoire de la zone, dans la zone, devra, pour autant qu'il n'est pas déjà rétribué, être payé par le consommateur selon les tarifs du marché, de la manière à déterminer par le directoire de la zone en accord avec le pouvoir public dispensant le service.

#### Art. 6

A l'intérieur de la zone tous les biens immeubles appartenant aux pouvoirs publics nationaux, régionaux, provinciaux ou communaux, ainsi qu'aux établissements d'utilité publique devront être offerts en vente à leur valeur vénale qui sera déterminée, en cas de contestation, par un expert désigné par le directoire de la zone.

#### Art. 7

Sur les biens et services qui quittent la zone à destination d'un pays membre des Communautés européennes, il sera prélevé un droit uniforme fixé par le Roi. Le Roi détermine les modalités de perception de ce droit. Tous les biens quittant la zone seront pourvu d'un signe distinctif à déterminer par le directoire de la zone.

#### Art. 8

Chaque zone d'emploi jouit de la personnalité juridique et est administrée et représentée par un directoire présidé par un président.

#### Art. 9

Le directoire est composé de 6 membres, nommés par le Roi sur une liste double présentée par le conseil provincial dans le territoire duquel se trouve la zone. Au moins 4 membres du directoire doivent avoir dans la zone des activités ou intérêts industriels ou commerciaux. Il ne sera alloué aux membres du directoire aucune rétribution autre

ment Brussel, van elk een niet noodzakelijk aaneengesloten oppervlakte van maximaal 2 km<sup>2</sup>.

Deze zones moeten gelokaliseerd zijn in de gebieden waar de werkloosheid hoger ligt dan het provinciaal gemiddelde.

#### Art. 2

In de tewerkstellingszones zijn, voor alle activiteiten die binnen de zone plaats hebben, alle belastingen van welke aard ook afgeschaft.

#### Art. 3

Op verzoek van het bestuur van de zone worden alle wetten, besluiten of reglementen van aard de produktie of de consumptie te beïnvloeden binnen de maand door de Koning afgeschaft of vereenvoudigd.

#### Art. 4

Binnen de tewerkstellingszones mag voor de werkzaamheden uitgeoefend in de zone geen enkele overheidssubsidie of steun onder om het even welke vorm verstrekt worden.

#### Art. 5

Iedere dienst die de overheid of het zonebestuur binnen de zone verleend moet, voor zover en in de mate dat ze niet tegen rechtstreekse retributie geschiedt, worden vergoed door de verbruiker volgens markttarieven op de wijze bepaald door het zonebestuur in overleg met de dienstverlenende overheid.

#### Art. 6

Binnen de tewerkstellingszone worden alle onroerende goederen toebehorend aan de nationale, gewestelijke, provinciale of gemeentelijke overheden, evenals aan instellingen van openbaar nut, te koop gesteld aan normale marktwaarde die, in geval van betwisting, bepaald wordt door een deskundige aangesteld door het zonebestuur.

#### Art. 7

Op goederen en diensten die de zone verlaten met een land van de E. E. G. als bestemming zal een eenvormig door de Koning bepaald recht geheven worden. De Koning bepaalt eveneens de ontvangstmodaliteiten van dit recht. Alle goederen die de zone verlaten dragen een door het zonebestuur bepaald kenmerk.

#### Art. 8

De tewerkstellingszone heeft de rechtspersoonlijkheid en wordt beheerd en vertegenwoordigd door een bestuur, voorzeten door een voorzitter.

#### Art. 9

Het bestuur is samengesteld uit 6 leden, benoemd door de Koning op een dubbele lijst voorgedragen door de provincieraad waarin de zone is gelegen. Minstens 4 leden van het bestuur moeten in de zone industriële of commerciële activiteiten of belangen hebben. Aan de leden van het bestuur worden geen vergoedingen toegekend andere dan

qu'un jeton de présence qui ne dépassera pas le montant fixé par le Roi. Le directoire est présidé par un président nommé par le Roi sur une liste triple proposée par les membres du directoire. Le président exerce ses fonctions à temps plein et ne pourra bénéficier de revenus professionnels autres que la rémunération qu'il lui sera allouée par le directoire. Les membres du directoire et le président sont nommés pour une durée de 4 ans. A l'exception du président, dont le mandat est renouvelable pour un terme, les mandats des membres du directoire ne sont pas renouvelables. Le directoire prend les décisions à la majorité simple.

#### Art. 10

Les compétences du directoire comprennent : la sécurité de la zone, l'infrastructure de la zone, l'équipement collectif de la zone, le recrutement des investisseurs, l'introduction de requêtes aux fins d'abolir ou de simplifier les réglementations légales concernant la production et la consommation, la présentation de propositions de nature à améliorer le statut de la zone. Le directoire exerce ses compétences de la manière déterminée par le Roi.

#### Art. 11

Le directoire dispose des moyens financiers suivants :

- a) les rétributions pour services prestés conformément à l'article 5;
- b) un pourcentage uniforme à déterminer par le Roi des droits visés à l'article 7 et des amendes visées à l'article 13.

Le directoire ne pourra disposer d'autres ressources et ne pourra contracter des emprunts.

#### Art. 12

Une zone d'emploi est créée pour 15 ans à dater de la publication de l'arrêté de création au *Moniteur belge*. Elle ne pourra être prolongée. Le Roi détermine les modalités de liquidation en vigueur lors de la dissolution de la zone et peut prévoir des mesures transitoires qui ne pourront excéder un terme de 4 ans.

#### Art. 13

Toute infraction à l'article 7 est punie d'emprisonnement de 8 jours à 2 ans et d'une amende de deux à 20 fois les droits éludés ou une de ces peines seulement.

#### Art. 14

Tout intéressé pourra, pour toute infraction aux articles 2, 3 et 4, obtenir des pouvoirs publics une indemnisation déterminée par le tribunal de première instance territorialement compétent sans préjudice de l'obligation pour le tribunal d'ordonner la restitution du subside ou de l'aide.

21 avril 1982.

presentiegelden die het door de Koning bepaald bedrag niet mogen overtreffen. Het bestuur wordt voorgezeten door een voorzitter benoemd door de Koning op een driedubbele lijst voorgedragen door het zonebestuur. De voorzitter moet zijn opdracht voltijds vervullen en mag geen andere beroepsinkomen hebben dan een bezoldiging hem door het zonebestuur toegekend. De leden van het bestuur en de voorzitter zijn benoemd voor een duur van 4 jaar. Met uitzondering van de voorzitter, wiens mandaat slechts één keer mag worden verlengd, zijn de mandaten van de leden van het bestuur niet vernieuwbaar. Het bestuur neemt alle beslissingen bij eenvoudige meerderheid.

#### Art. 10

Het bestuur heeft onder zijn bevoegdheid : de veiligheid van de zone, de aanleg van de infrastructuur in de zone, de collectieve nutsvoorzieningen, het aanwerven van investeerders, het indienen van verzoeken tot afschaffing of vereenvoudiging van de wettelijke regelingen van de productie en de consumptie, het formuleren van voorstellen tot verbetering van het zonestatuuut. Het oefent zijn bevoegdheden uit op de door de Koning bepaalde wijze.

#### Art. 11

Het zonebestuur beschikt over de volgende financiële middelen :

- a) de retributies voor dienstverleningen overeenkomstig artikel 5;
- b) een door de Koning eenvormig te bepalen percentage van de in artikel 7 bedoelde rechten en in artikel 13 bedoelde geldboeten.

Het is het zonebestuur verboden over andere inkomsten te beschikken en leningen aan te gaan.

#### Art. 12

Een tewerkstellingszone wordt opgericht voor 15 jaar te rekenen vanaf de verschijning van het oprichtingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*. Zij mag niet worden verlengd. De Koning bepaalt de vereffeningsmaatregelen die bij de ontbinding worden genomen en mag overgangsmatregelen voorzien die zich uitspreiden over een periode van ten hoogste 4 jaar.

#### Art. 13

Iedere inbreuk op artikel 7 wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 2 jaar en met een geldboete gelijk aan 2 à 20 maal de ontdoken rechten of een van deze straffen alleen.

#### Art. 14

Iedere belanghebbende mag, voor elke inbreuk op artikelen 2, 3 en 4, van de overheid een schadevergoeding vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg onder wiens bevoegdheid de zone ressorteert, die er de omvang van bepaalt onverminderd de verplichting voor de rechtbank de teruggave van de subsidie of steun te bevelen.

21 april 1982.

T. DELAHAYE